

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

DOHODA

z 8. decembra 2008

medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich do eurozóny, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda zo 16. marca 2006 medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich do eurozóny o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie

(2009/C 16/02)

1. **Българска народна банка/Národná banka Bulharska**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.
BG-Sofia-1000

Česká národní banka

Na Příkopě 28
CZ-115 03 Praha 1

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
DK-1093 Kodaň K

Eesti Pank

Estonia pst. 13
EE-15095 Talin

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
LV-1050 Riga

Lietuvos bankas

Totoriu g. 4
LT-01121 Vilnius

Magyar Nemzeti Bank

Szabadság tér 8/9
H-1054 Budapešť

Narodowy Bank Polski

ulica Świętokrzyska 11/21
PL-00-919 Varšava

Banca Națională a României

Strada Lipscani nr. 25, sector 3
RO-030031 Bukurešť,

Národná banka Slovenska

Imricha Karvaša 1
SK-813 25 Bratislava

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
S-103 37 Stockholm

Bank of England

Threadneedle Street
Londýn EC2R 8AH
Spojené kráľovstvo

2. Európska centrálna banka (ECB)

(ďalej len „zmluvné strany“)

keďže:

1. Európska rada vo svojom uznesení zo 16. júna 1997 (ďalej len „uznesenie“) rozhodla o zriadení mechanizmu výmenných kurzov (ďalej len „ERM II“) na začiatku tretej etapy hospodárskej a menovej únie 1. januára 1999.
2. Na základe uznesenia má ERM II pomôcť zabezpečiť, aby členské štáty mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, smerovali svoje politiky k stabilite, má podporovať konvergenciu, a tým pomáhať členským štátom mimo eurozóny v ich úsilí prijať euro.
3. Slovensko sa 2. novembra 2005 ako členský štát s výnimkou zapojilo do ERM II. Národná banka Slovenska je zmluvnou stranou dohody zo 16. marca 2006 medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich do eurozóny o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie ⁽¹⁾, v znení dohody z 21. decembra 2006 ⁽²⁾ a dohody zo 14. decembra 2007 ⁽³⁾ (ďalej spoločne len „dohoda centrálnych bánk o ERM II“).
4. Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2008/608/ES z 8. júla 2008 v súlade s článkom 122 ods. 2 zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovenskom 1. januára 2009 ⁽⁴⁾ sa výnimka v prospech Slovenska uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 s účinnosťou od 1. januára 2009 zrušuje. Euro bude menou Slovenska od 1. januára 2009 a Národná banka Slovenska by od uvedeného dátumu naďalej nemala byť zmluvnou stranou dohody centrálnych bánk o ERM II.
5. V súčasnosti sa intervencia na hranici fluktuálneho pásma v rámci ERM II riadi dohodou centrálnych bánk o ERM II.
6. Súčasná úprava intervencií v rámci ERM II si vyžaduje ďalšiu aktualizáciu a revíziu s cieľom zohľadniť uloženie nového kritéria protistranám, ktoré sú akceptovateľné pre uskutočňovanie intervencií na hranici fluktuálneho pásma a zlepšiť súčasné kritérium akceptovateľnosti.
7. Zmena a doplnenie dohody centrálnych bánk o ERM II sú preto potrebné s ohľadom na zrušenie výnimky v prospech Slovenska a zmeny v kritériách akceptovateľnosti pre intervenciu na hranici fluktuálneho pásma v rámci ERM II,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Zmena a doplnenie dohody centrálnych bánk o ERM II vzhľadom na zrušenie výnimky pre Slovensko

Národná banka Slovenska prestane byť s účinnosťou od 1. januára 2009 zmluvnou stranou dohody centrálnych bánk o ERM II.

Článok 2

Nahradenie príloh I a II dohody centrálnych bánk o ERM II

2.1. Príloha I k dohode centrálnych bánk o ERM II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tejto dohode.

2.2. Príloha II k dohode centrálnych bánk o ERM II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tejto dohode.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 73, 25.3.2006, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 14, 20.1.2007, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 319, 29.12.2007, s. 7.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 195, 24.7.2008, s. 24.

Článok 3

Záverečné ustanovenia

3.1. Táto dohoda mení a dopĺňa dohodu centrálnych bank o ERM II s účinnosťou od 1. januára 2009.

3.2. Táto dohoda je vyhotovená v anglickom jazyku a náležite podpísaná riadne splnomocnenými zástupcami zmluvných strán. ECB, ktorá uchováva originál dohody, pošle overenú kópiu originálu dohody každej národnej centrálnej banke eurozóny a každej národnej centrálnej banke mimo eurozóny. Dohoda sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurte nad Mohanom 8. decembra 2008

Za

Българска народна банка (Národná banka Bulharska)

Za

Magyar Nemzeti Bank

Za

Českú národnú banku

Za

Narodowy Bank Polski

Za

Danmarks Nationalbank

Za

Banca Națională a României

Za

Eesti Pank

Za

Národnú banku Slovenska

Za

Latvijas Banka

Za

Sveriges Riksbank

Za

Lietuvos bankas

Za

Bank of England

Za

Európsku centrálnu banku

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

PRAVIDLÁ VYHLASOVANIA KURZOV MIEN, KTORÉ SA ZÚČASTŇUJÚ NA ERM II, A POSTUP ‚PAYMENT AFTER PAYMENT‘ V PRÍPADE INTERVENCIÍ NA HRANICI FLUKTUAČNÉHO PÁSMÁ**A. Pravidlá vyhlasovania kurzov**

Výmenné kurzy dvostranných centrálnych parít voči euru sa pre všetky meny členských štátov mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, vyhlasujú použitím eura ako referenčnej meny. Výmenný kurz sa pri všetkých menách udáva ako hodnota 1 eura s presnosťou na šesť platných číslíc.

Rovnaké pravidlo sa používa na vyhlasovanie horných a spodných intervenčných kurzov mien členských štátov mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, voči euru. Intervenčné kurzy sa určujú pripočítaním dohodnutej šírky fluktuačného pásma, ktorá je vyjadrená v percentách, k dvostranným centrálnym paritám alebo jej odpočítaním od dvostranných centrálnych parít. Výsledné kurzy sa zaokrúhľujú na šesť platných číslíc.

B. Postup ‚payment after payment‘

ECB a národné centrálné banky eurozóny používajú v prípade intervencií na hranici fluktuačného pásma postup ‚payment after payment‘. Národné centrálné banky mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, používajú postup ‚payment after payment‘, ak v súlade s touto prílohou konajú ako korešpondenti národných centrálnych bánk eurozóny a ECB; národné centrálné banky mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, môžu na základe svojho uváženia použiť rovnaký postup ‚payment after payment‘ v prípade, keď vyrovnávajú intervencie na hranici fluktuačného pásma, ktoré takéto NCB uskutočnili vo vlastnom mene.

i) Všeobecné zásady

- Postup ‚payment after payment‘ sa použije, ak dôjde k intervencii na hranici fluktuačného pásma v rámci ERM II medzi eutom a menami členských štátov mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II.
- Podmienkou akceptovateľnosti protistrán pre intervencie na hranici fluktuačného pásma v rámci ERM II je, aby mali u dotknutej NCB zriadený účet a udržiavali adresu SWIFT. Ako dodatočné kritérium akceptovateľnosti sa od protistrán vyžaduje, aby vopred poskytli príslušnej NCB svoje štandardné príkazy na zúčtovanie v menách ERM II a akúkoľvek ďalšiu aktualizáciu týchto príkazov. ECB a príslušné národné centrálné banky môžu podľa potreby vyžadovať od akceptovateľných protistrán poskytnutie kontaktných údajov bližšie vymedzených ECB a národnými centrálnymi bankami.
- Protistrany akceptovateľné pre intervencie na hranici fluktuačného pásma v rámci ERM II môžu uskutočňovať takéto intervencie aj priamo s ECB za podmienky, že sú tiež oprávnenými protistranami pre vykonávanie devízových transakcií s ECB podľa usmernenia ECB/2008/5 z 20. júna 2008 o správe devízových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a o právnej dokumentácii pre operácie s týmito rezervami ⁽¹⁾.
- Národné centrálné banky mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, konajú ako korešpondenti národných centrálnych bánk eurozóny a ECB.
- Ak dôjde k intervencii na hranici fluktuačného pásma, dotknutá NCB alebo ECB uvoľní platbu na účely danej transakcie až potom, keď prijme potvrdenie od svojho korešpondenta, že dlžná suma bola pripísaná v prospech jej účtu. Od protistrán sa vyžaduje, aby platby uskutočnili načas, čím by národným centrálnym bankám a ECB umožnili plniť ich príslušné platobné záväzky. Preto sa od protistrán vyžaduje, aby platby uskutočnili pred uplynutím vopred stanoveného termínu.

ii) Termín na prijatie finančných prostriedkov od protistrán

Protistrany uskutočnia intervenčné platby najneskôr do 13.00 hod. (SEČ) v deň splatnosti.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 192, 19.7.2008, s. 63.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA II

HORNÉ HODNOTY NA PRÍSTUP K MECHANIZMU VEĽMI KRÁTKODOBÉHO FINANCOVANIA, KTORÝ JE UVEDENÝ V ČLÁNKOCH 8, 10 A 11 DOHODY CENTRÁLNYCH BÁNK**s účinnosťou od 1. januára 2009**

(v miliónoch EUR)

Centrálne banky, ktoré sú zmluvnými stranami tejto dohody	Horné hranice ⁽¹⁾
Българска народна банка/Národná banka Bulharska	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Európska centrálna banka	žiadne

⁽¹⁾ Uvedené sumy sú hypotetické pre centrálnu banku, ktoré sa nezúčastňujú na ERM II.

Národné centrálnu banky eurozóny	Horné hranice
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	žiadne
Deutsche Bundesbank	žiadne
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	žiadne
Bank of Greece	žiadne
Banco de España	žiadne
Banque de France	žiadne
Banca d'Italia	žiadne
Central Bank of Cyprus	žiadne
Banque centrale du Luxembourg	žiadne
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	žiadne
De Nederlandsche Bank	žiadne
Oesterreichische Nationalbank	žiadne

Národné centrálné banky eurozóny	Horné hranice
Banco de Portugal	žiadne
Banka Slovenije	žiadne
Národná banka Slovenska	žiadne
Suomen Pankki	žiadne“